

Bruselj, 8. april 2025  
(OR. en)

7816/25

FIN 384

**SPREMNI DOPIS**

---

Pošiljatelj: Piotr SERAFIN, član Evropske komisije  
Datum prejema: 8. april 2025  
Prejemnik: Paweł KARBOWNIK, predsednik Sveta Evropske unije

---

Zadeva: Predlog prerazporeditve odobritev št. DEC 05/2025 v okviru oddelka III - Komisija - splošnega proračuna za leto 2025

---

Delegacije prejmejo priloženi dokument DEC 05/2025.

Priloga: DEC 05/2025

---



BRUSELJ, 08/04/2025

SPLOŠNI PRORAČUN – 2025  
ODDELEK III – KOMISIJA, NASLOVA: 08, 30

PRERAZPOREDITEV ODOBRITEV ŠT. DEC 05/2025

---

**IZVOR ODOBRITEV**

**POGLAVJE – 30 02** Rezerve za odhodke iz poslovanja

ČLEN – 30 02 02 Diferencirana sredstva	OPO	-18 036 857,00
	OP	-18 036 857,00

**NAMEN ODOBRITEV**

**POGLAVJE – 08 05** Sporazumi o partnerstvu o trajnostnem ribištvu in regionalne organizacije za upravljanje ribištva

ČLEN – 08 05 01 Vzpostavitev okvira za upravljanje ribolovnih dejavnosti, ki jih izvajajo ribiška plovila Unije v vodah tretjih držav	OPO	18 036 857,00
	OP	18 036 857,00

## I. ZMANJŠANJE

### I.1

#### a) Postavka

**30 02 02 – Diferencirana sredstva**

#### b) Podatki na dan 19. 3. 2025

	<b>OPO</b>	<b>OP</b>
1. Odobritve v proračunu (začetni proračun + SP)	163 415 723,00	144 741 723,00
2. Prerazporeditve	0,00	0,00
3. Skupne odobritve za to leto (1 + 2)	163 415 723,00	144 741 723,00
4. Že porabljene odobritve	0,00	0,00
<b>5. Razpoložljive odobritve (3 – 4)</b>	<b>163 415 723,00</b>	<b>144 741 723,00</b>
<b>6. Predlagano zmanjšanje</b>	<b>18 036 857,00</b>	<b>18 036 857,00</b>
<b>7. Skupne odobritve do konca leta (5 – 6)</b>	<b>145 378 866,00</b>	<b>126 704 866,00</b>
8. Zmanjšanje kot odstotek odobritev v proračunu (6 / 1)	11,04 %	12,46 %
9. Zmanjšanje skupnih prerazporeditev iz člena 30(1)(b) finančne uredbe kot odstotek končnih odobritev za to leto	se ne uporablja	se ne uporablja

#### c) Prejemki iz izterjanih sredstev (prenos iz prejšnjega leta)

	<b>OPO</b>	<b>OP</b>
1. Razpoložljive odobritve v začetku leta	0,00	0,00
2. Razpoložljive odobritve na dan 19. 3. 2025	0,00	0,00
3. Stopnja izvrševanja [(1 – 2) / 1]	se ne uporablja	se ne uporablja

#### d) Podrobni razlogi za zmanjšanje

V skladu s točko 20 Medinstitucionalnega sporazuma o večletnem finančnem okviru 2021–2027 se zneski, določeni v proračunu za nove sporazume o ribolovu ali za obnovitev sporazumov o ribolovu, ki začnejo veljati po 1. januarju zadevnega proračunskega leta, vključijo v rezervo.

Predlaga se prerazporeditev v odobritvah za prevzem obveznosti in odobritvah plačil v skupnem znesku 18 036 857 EUR iz vrstice za rezervo v glavno operativno vrstico, in sicer za podporo sporazumom z Grenlandijo (17 296 857 EUR) in Slonokoščeno obalo (740 000 EUR).

## II. POVEČANJE

### II.1

#### a) Postavka

**08 05 01 – Vzpostavitev okvira za upravljanje ribolovnih dejavnosti, ki jih izvajajo ribiška plovila Unije v vodah tretjih držav**

#### b) Podatki na dan 19. 3. 2025

	<b>OPO</b>	<b>OP</b>
1. Odobritve v proračunu (začetni proračun + SP)	90 590 000,00	93 655 000,00
2. Prerazporeditve	0,00	0,00
3. Skupne odobritve za to leto (1 + 2)	90 590 000,00	93 655 000,00
4. Že porabljene odobritve	5 300 000,00	4 050 000,00
<b>5. Razpoložljive odobritve (3 – 4)</b>	<b>85 290 000,00</b>	<b>89 605 000,00</b>
<b>6. Zahtevano povečanje</b>	<b>18 036 857,00</b>	<b>18 036 857,00</b>
<b>7. Skupne odobritve do konca leta (5 + 6)</b>	<b>103 326 857,00</b>	<b>107 641 857,00</b>
8. Povečanje kot odstotek odobritev v proračunu (6 / 1)	19,91 %	19,26 %
9. Povečanje skupnih prerazporeditev iz člena 30(1)(b) finančne uredbe kot odstotek končnih odobritev za to leto	se ne uporablja	se ne uporablja

#### c) Prejemki iz izterjanih sredstev (prenos iz prejšnjega leta)

	<b>OPO</b>	<b>OP</b>
1. Razpoložljive odobritve v začetku leta	0,00	0,00
2. Razpoložljive odobritve na dan 19. 3. 2025	0,00	0,00
3. Stopnja izvrševanja $[(1 - 2) / 1]$	se ne uporablja	se ne uporablja

#### d) Podrobni razlogi za povečanje

Potrebna je prerazporeditev 18 036 857 EUR (v odobritvah za prevzem obveznosti in odobritvah plačil), da se izpolnijo finančne obveznosti za leto 2025, ki izhajajo iz novih protokolov o izvajanju z Grenlandijo (17 296 857 EUR) in Slonokoščeno obalo (740 000 EUR).

Po medsebojnem dogovoru z grenlandsko vlado o odpovedi prejšnjega protokola leta 2024 je Komisija septembra uspešno zaključila pogajanja o novem protokolu. Predlog Komisije za sklep Sveta o podpisu novega protokola je bil sprejet 17. oktobra. Z DEC 15/2024 je bilo danih na voljo 17 milijonov EUR v odobritvah za prevzem obveznosti za operativno vrstico za obdobje od 12. decembra 2024 do 11. decembra 2025. Po dogovoru, ki ga je Svet dosegel 5. decembra, sta obe pogodbenici 12. decembra podpisali Protokol, ki se je začel začasno uporabljati istega dne.

Trenutna prerazporeditev v odobritvah plačil je potrebna za izpolnitev pogodbenih obveznosti ter izplačilo plačila za dostop do izključne ekonomske cone in sektorskega plačila v skladu s členom 3(4) Protokola. Poleg tega se zahteva prerazporeditev enakega zneska v odobritvah za prevzem obveznosti, da bo lahko Komisija pred prvo obletnico podpisa protokola podpisala proračunsko obveznost za obdobje od 12. decembra 2025 do 11. decembra 2026. Zadevno plačilo za to obdobje bo izvedeno leta 2026, in sicer do 1. marca.

Za Slonokoščeno obalo je prejšnji šestletni protokol prenehal veljati 31. julija 2024. Komisija je na podlagi sklepa Sveta o pooblastilu za začetek pogajanj opravila pogajanja, 21. novembra 2024 pa je bil parafiran nov protokol. Novi protokol zajema štiriletno obdobje od datuma začetkačasne uporabe.

Na podlagi predloga Komisije COM(2025) 73 z dne 5. marca 2025 naj bi se Svet aprila 2025 dogovoril o podpisu in začasni uporabi Protokola, pri čemer se podpis načrtuje, ko bodo odobritve dane na voljo. Plačila bodo izvršena v 90 dneh od začetkačasne uporabe.

## ANNEX

### Transfers from the reserves for operational expenditure - Differentiated Appropriations on 19/03/2025

Transfer Ref	Submission date	Content	Commitment Appropriations (in EUR)	Payment Appropriations (in EUR)
		<b>Voted budget</b>	<b>163 415 723,00</b>	<b>144 741 723,00</b>
		<i>of which SFPAs</i>	<i>59 970 000,00</i>	<i>41 620 000,00</i>
		<b>Total already released</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
		<i>of which SFPAs</i>	<i>0,00</i>	<i>0,00</i>
		<b>Total available for release</b>	<b>163 415 723,00</b>	<b>144 741 723,00</b>
		<i>of which SFPAs</i>	<i>59 970 000,00</i>	<i>41 620 000,00</i>
DEC 05/2025	<i>[08-04-2025]</i>	Mobilisation SFPA for Greenland and Ivory Coast	<b>18 036 857,00</b>	<b>18 036 857,00</b>
		<b>Remainder</b>	<b>145 378 866,00</b>	<b>126 704 866,00</b>
		<i>of which SFPAs</i>	<i>41 933 143,00</i>	<i>23 583 143,00</i>